

УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Фра)-44
С31

Сент-Экзюпери, Антуан де.
С31 Маленький принц. Стань соавтором знаменитой книги / Антуан де Сент-Экзюпери ; [рисунки автора] ; перевод с французского Нора Галь. — Москва : Эксмо, 2023. — 104 с. : ил.
ISBN 978-5-04-158895-3

Знаменитая сказка-притча Антуана де Сент-Экзюпери открывает людям удивительный, манящий мир, наполненный любовью, светом и искренностью. Эта книга помогает понять, что каждый из нас — немножко Маленький принц. Надо просто пройти с золотоволосым мальчуганом по его пути и найти в своём сердце ответы на очень важные вопросы. Страницы этой книги помогут вам сохранить эти открытия на долгие годы.

Сотворите ваш уникальный мир вместе с Маленьким принцем!

УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Фра)-44

Antoine de Saint-Exupéry
LE PETIT PRINCE

Text and Illustrations © Editions Gallimard 1946

Маленький принц © Licensed by LPP612, 2019

© Перевод. Нора Галь, наследники, 2023

© Оформление. 000 «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-158895-3



ЛЕОНУ ВЕРТУ

Прошу детей простить меня за то, что я посвятил эту книжку взрослому. Скажу в оправдание: этот взрослый — мой самый лучший друг. И ещё: он понимает всё на свете, даже детские книжки. И наконец, он живёт во Франции, а там сейчас голодно и холодно. И он очень нуждается в утешении. Если же всё это меня не оправдывает, я посвящу книжку тому мальчику, каким был когда-то мой взрослый друг. Ведь все взрослые сначала были детьми, только мало кто из них об этом помнит. Итак, я исправляю посвящение:

ЛЕОНУ ВЕРТУ,
когда он был маленьким.





Антуан де Сент-Экзюпери написал пронзительную по искренности историю о дружбе, доброте, доверии и любви. История эта — сказочная, и поэтому принято считать, что главные читатели «Маленького принца» — дети. Это не совсем так. Лиричная притча с открытым финалом обращена, скорее, к тем, кто уже вышел из детского возраста, — к таким, как ты. Ведь ты уже считаешь себя взрослым, и тебе открываются новые смыслы этой книги. Хотя далеко не все готовы принять на свой счёт ироничные замечания автора о взрослых, которые «никогда ничего не понимают».

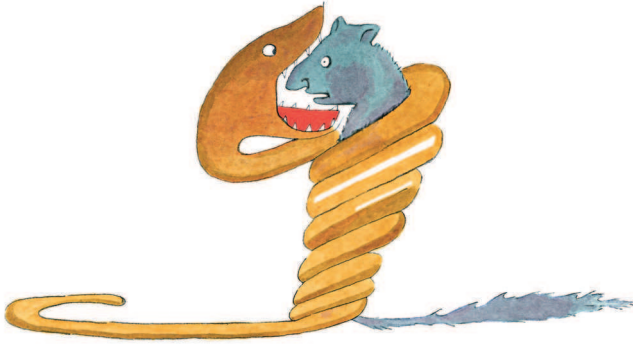
И всё же у сказки «Маленький принц» необычный адресат. Антуан де Сент-Экзюпери хочет, чтобы его услышал ребёнок, который живёт в душе каждого из нас. Писатель обращается к этому ребёнку и просит его сохранить уникальную детскую способность видеть красоту, удивляться и верить в чудеса.

Эта книга станет для тебя своеобразной «капсулой времени». Она поможет сберечь на её страницах отпечаток твоего детства и спустя время напомнит о нём.

Пройди с Лётчиком и Маленьким принцем их путь, ответь на вопросы, сделай рисунки. Наполни книгу своими мечтами, надеждами, впечатлениями. Выполненные задания расскажут о тебе очень много. Может быть, ты откроешь в своей душе то, что пришлось бы по сердцу Маленькому принцу? Или неожиданно обнаружишь в себе новые качества? Вдруг ты наконец поймёшь, кто же ты на самом деле.



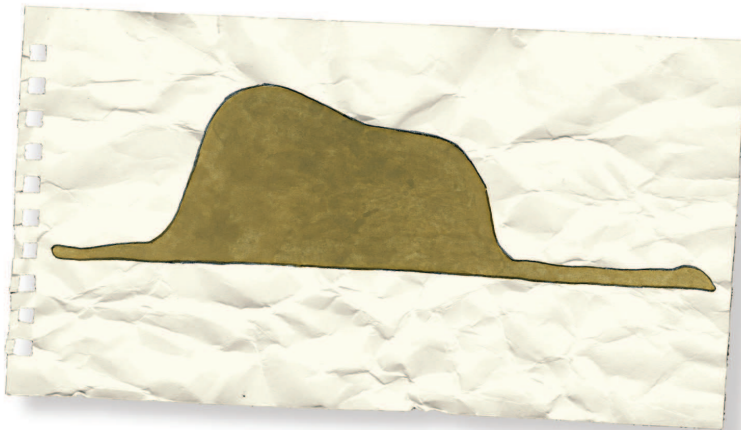
Когда мне было шесть лет, в книге под названием «Правдивые истории», где рассказывалось про девственные леса, я увидел однажды удивительную картинку. На картинке огромная змея — удав — глотала хищного зверя. Вот как это было нарисовано:



В книге говорилось: «Удав заглатывает свою жертву целиком, не жуя. После этого он уже не может шевельнуться и спит полгода подряд, пока не переварит пищу».

Я много раздумывал о полной приключений жизни джунглей и тоже нарисовал цветным карандашом свою первую картинку. Это был мой рисунок № 1.

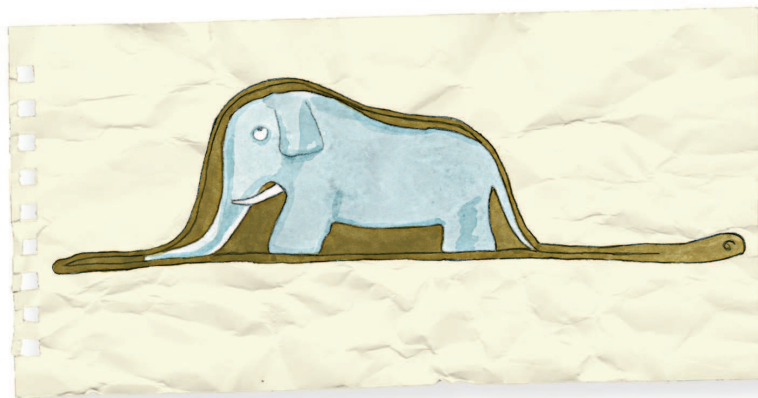
Вот что я нарисовал:



Я показал моё творение взрослым и спросил, не страшно ли им.

— Разве шляпа страшная? — возразили мне.

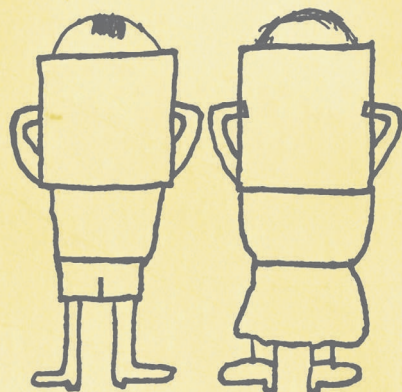
А это была совсем не шляпа. Это был удав, который проглотил слона. Тогда я нарисовал удава изнутри, чтобы взрослым было понятнее. Им ведь всегда нужно всё объяснять. Вот мой рисунок № 2:



Взрослые посоветовали мне не рисовать змей ни снаружи, ни изнутри, а побольше интересоваться географией, историей, арифметикой и правописанием. Вот как случилось, что шести

РЕБЁНОК ИЛИ ВЗРОСЛЫЙ

«Все взрослые сначала были детьми, только мало кто из них об этом помнит», — говорит Лётчик. В мире взрослых ему грустно и одиноко. Дети смотрят на мир доверчиво и открыто и часто видят то, что скрыто от взрослых глаз. Поэтому Лётчик так любит разговаривать с детьми. А что думаешь ты? Наклей здесь две своих фотографии: недавнюю и ту, на которой ты ещё маленький. Попробуй вспомнить, что ты думал о взрослой жизни несколько лет назад. Напиши, изменилось ли твоё мнение?

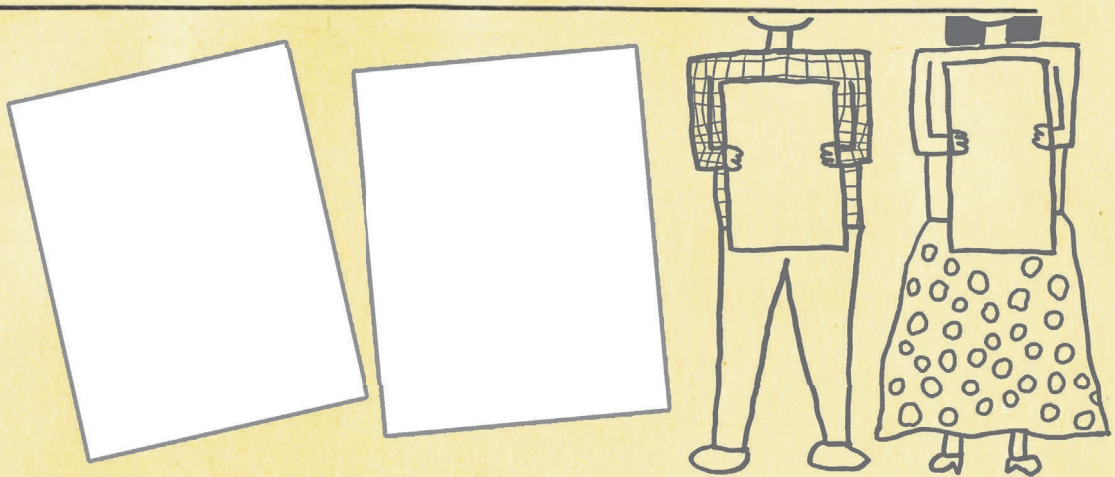


лет я отказался от блестящей карьеры художника. Потерпев неудачу с рисунками № 1 и № 2, я утратил веру в себя. Взрослые никогда ничего не понимают сами, а для детей очень утомительно без конца им всё объяснять и растолковывать.

Итак, мне пришлось выбрать другую профессию, и я выучился на лётчика. Облетел я чуть ли не весь свет. И география, по правде сказать, мне очень пригодилась. Я умел с первого взгляда отличить Китай от Аризоны. Это очень полезно, если ночью собьёшься с пути.

На своём веку я много встречал разных серьёзных людей. Я долго жил среди взрослых. Я видел их совсем близко. И от этого, признаться, не стал думать о них лучше.

Когда я встречал взрослого, который казался мне разумней и понятливей других, я показывал ему свой рисунок № 1 — я его сохранил и всегда носил с собою. Я хотел знать, вправду ли этот человек что-то понимает. Но все они отвечали мне: «Это шляпа». И я уже не говорил с ними ни об удавах, ни о джунглях, ни о звёздах. Я применялся к их понятиям. Я говорил с ними об игре в бридж и гольф, о политике и о галстуках. И взрослые были очень довольны, что познакомились с таким здравомыслящим человеком.



Так я жил в одиночестве, и не с кем было мне поговорить по душам. И вот шесть лет назад пришлось мне сделать вынужденную посадку в Сахаре. Что-то сломалось в моторе моего самолёта. Со мной не было ни механика, ни пассажира, и я решил, что попробую сам всё починить, хоть это и очень трудно. Я должен был исправить мотор или погибнуть. Воды у меня едва хватило бы на неделю.

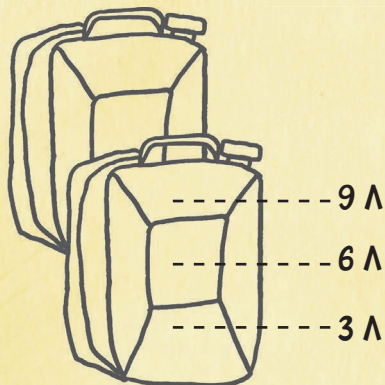
Итак, в первый вечер я уснул на песке в пустыне, где на тысячи миль вокруг не было никакого жилья. Человек, потерпевший кораблекрушение и затерянный на плоту посреди океана, и тот был бы не так одинок. Вообразите же моё удивление, когда на рассвете меня разбудил чей-то тоненький голосок. Он сказал:

- Пожалуйста... нарисуй мне барашка!
- А?..
- Нарисуй мне барашка...

Я вскочил, точно надо мною грянул гром. Протёр глаза. Начал осматриваться. И вижу — стоит необыкновенный какой-то малыш и серьёзно меня разглядывает. Вот самый лучший его портрет, какой мне после удалось нарисовать. Но на моём рисунке он, конечно, далеко не так хорош, как был на самом деле.

В БЕЗВОДНОЙ ПУСТЫНЕ

Чтобы не мучиться от жажды, взрослому человеку надо выпить 6 кружек воды в день. У Лётчика были с собой 2 больших канистры с водой. В каждую входила 21 кружка воды. Начиная с этой страницы, веди отсчёт дней, которые Лётчик провёл в пустыне. Вычеркивай выпитые им кружки, и ты увидишь, как запасы воды подходят к концу.



Это не моя вина. Когда мне было шесть лет, взрослые внушили мне, что художника из меня не выйдет, и я ничего не научился рисовать, кроме удавов — снаружи и изнутри.



ПЕРВЫЙ ДЕНЬ В ПУСТЫНЕ

Итак, я во все глаза смотрел на это необычайное явление. Не забудьте, я находился за тысячи миль от человеческого жилья. А между тем ничуть не похоже было, чтобы этот малыш заблудился, или до смерти устал и напуган, или умирает от голода и жажды. По его виду никак нельзя было сказать, что это ребёнок, потерявшийся в необитаемой пустыне, вдалеке от всякого жилья. Наконец ко мне вернулся дар речи, и я спросил:

— Но... что ты здесь делаешь?

И он опять попросил тихо и очень серьёзно:

— Пожалуйста... нарисуй барашка...

Всё это было так таинственно и непостижимо, что я не посмел отказаться.

Хоть и нелепо это было здесь, в пустыне, на волосок от смерти, я всё-таки достал из кармана лист бумаги и вечное перо. Но тут же вспомнил, что учился-то я больше географии, истории, арифметике и правописанию, — и сказал малышу (немножко даже сердито сказал), что не умею рисовать. Он ответил:

— Всё равно. Нарисуй барашка.

Так как я никогда в жизни не рисовал баранов, я повторил для него одну из двух старых картинок, которые я только и умею рисовать, — удава снаружи. И очень изумился, когда малыш воскликнул:

— Нет, нет! Мне не надо слона в удаве! Удав слишком опасный, а слон слишком большой. У меня дома всё очень маленькое. Мне нужен барашек. Нарисуй барашка.



И я нарисовал.

Он внимательно посмотрел на мой рисунок и сказал:

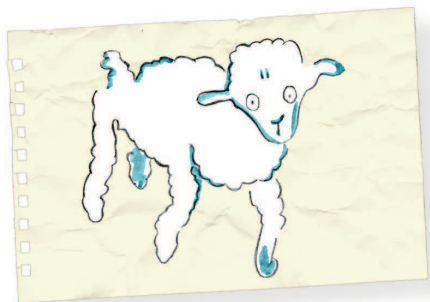
— Нет, этот барашек совсем хилый. Нарисуй другого.

Я нарисовал.



Мой новый друг мягко, снисходительно улыбнулся.

— Ты же сам видишь, — сказал он, — это не барашек. Это большой баран. У него рога...



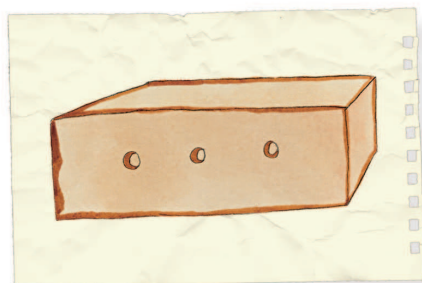
Я опять нарисовал по-другому. Но он и от этого рисунка отказался.

— Этот слишком старый. Мне нужен такой барашек, чтобы жил долго.

Тут я потерял терпение — ведь надо было поскорее разобрать мотор — и нацарапал вот что:

И сказал малышу:

— Вот тебе ящик. А в нём сидит твой барашек.



НАРИСОВАННЫЙ БАРАШЕК

Лётчику пришлось очень постараться, чтобы барашек, которого он нарисовал, понравился новому знакомому. Интересно, кто из вас рисует лучше: ты или Лётчик? Проверь себя: нарисуй здесь барашка, которому обрадуется Маленький принц.

